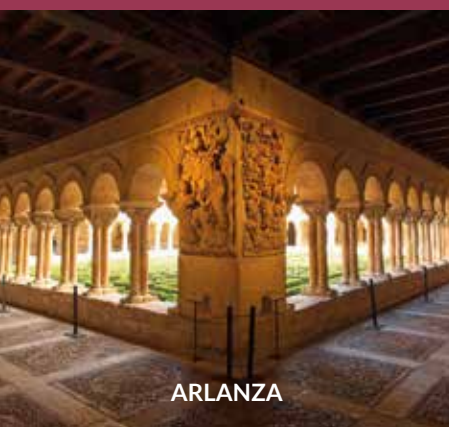


# RUTAS DEL VINO

en Castilla y León

ROTAS DO VINHO DE CASTILLA Y LEÓN



ARLANZA



ARRIBES



BIERZO



CIGALES



RIBERA DEL DUERO



RUEDA



SIERRA DE FRANCIA



TORO



ZAMORA



CASTILLA Y LEÓN

La información contenida en esta publicación no puede abarcar la totalidad de la riqueza natural, cultural y patrimonial de Castilla y León, por este motivo se recomienda al lector que quiera ampliar la información aquí contenida que acceda a la página web: [www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)

As informações deste guia não abrangem toda a riqueza dos recursos de turismo gastronómico e enológico disponíveis em Castilla y León. Os leitores que desejarem obter mais informações são, por isso, aconselhados a visitar o site no seguinte endereço: [www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)

**Edita:** Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León.

**Diseño y fotografía artística:** o2studio / Trama Comunicación y Diseño.

**Fotografías:** © Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León.

**Depósito legal:** DL VA 52-2024.

**Revisión:** Enero 2024.

**Publicado por:** Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León.

**Design e fotografia artística:** o2studio / Trama Comunicação y Diseño.

**Fotografia:** © Fundação Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León.

**Depósito legal:** DL VA 52-2024.

**Última atualização:** Janeiro 2024.

# Índice / Índice

## RUTAS DEL VINO

## ROTAS DO VINHO



Enoturismo / Enoturismo



PÁG.

4

Mapa de rutas / Mapa de rotas



6

Rutas del vino / Rotas do vinho



8

ARLANZA

8

ARRIBES

12

BIERZO

16

CIGALES

20

RIBERA DEL DUERO

24

RUEDA

28

SIERRA DE FRANCIA

32

TORO

36

ZAMORA

40



El enoturismo o turismo del vino es una modalidad turística en constante expansión en Castilla y León, ya que nuestra Comunidad posee una oferta diversificada, creciente y de calidad.

O enoturismo é uma modalidade turística em constante crescimento em Castilla y León, debido ao facto de a nossa comunidade autónoma dispor de uma oferta diversificada e crescente de serviços de qualidade.

## Descubra o enoturismo

# DESCUBRE EL TURISMO DEL VINO

Castilla y León es líder nacional en Turismo Rural y trabaja intensamente en la internacionalización del sector. El enoturismo constituye un eje fundamental de esta promoción internacional.

*Castilla y León está na vanguardia do setor do turismo rural nacional e esforça-se arduamente por promover o setor a nível internacional. O enoturismo desempeña um papel fundamental nesta estratégia internacional.*



Cata de vino. / Prova de vinhos.

## CRECIENDO CADA AÑO



**El enoturismo o turismo del vino es una modalidad turística en creciente expansión en Castilla y León, ya que nuestra Comunidad posee una oferta diversificada, creciente y de calidad.**

Tiene como base las actividades vitivinícolas (bodegas visitables), gastronómicas y culturales, junto con una oferta de alojamientos y servicios directamente relacionados con el vino y su cultura (vinotecas, museos y espacios expositivos), además de una amplia gama de otras propuestas complementarias.

Castilla y León posee nueve rutas del vino certificadas por ACEVIN (Asociación de Ciudades Españolas del Vino) que convierten a nuestra Comunidad Autónoma en la Comunidad española con más destinos enoturísticos de calidad. Las rutas del vino de Arlanza, Arribes, Cigales, el Bierzo, Ribera del Duero, Rueda, Sierra de Francia, Toro y Zamora trabajan con empeño para conjugar el turismo con el paisaje, la gastronomía, el patrimonio, la historia, el deporte o las actividades de ocio.



# Enoturismo Enoturismo

Las buenas comunicaciones, la cercanía entre las rutas del vino y la familiaridad de las gentes de esta tierra, convierten Castilla y León en un destino enoturístico de primera fila en España.

*As boas comunicações, a proximidade das rotas do vinho e a familiaridade dos habitantes desta terra fazem de Castilla y León um dos principais destinos de enoturismo em Espanha.*

## EM CRESCIMENTO TODOS OS ANOS



*O enoturismo é uma modalidade turística em constante crescimento em Castilla y León, devido ao facto de a nossa comunidade autónoma dispor de uma oferta diversificada e crescente de serviços de qualidade.*

*Neste sentido, as rotas do vinho e a oferta enoturística da Comunidade Autónoma em geral estão indissociavelmente ligadas ao turismo rural e cultural, formando um produto integral baseado na vitivinicultura (incluindo as adegas abertas ao público), na gastronomia e nas atividades culturais, juntamente com uma seleção de opções de alojamento*

*e serviços diretamente relacionados com o vinho e a sua cultura (bares de vinho, museus e espaços de exposição), bem como uma série de atividades complementares.*

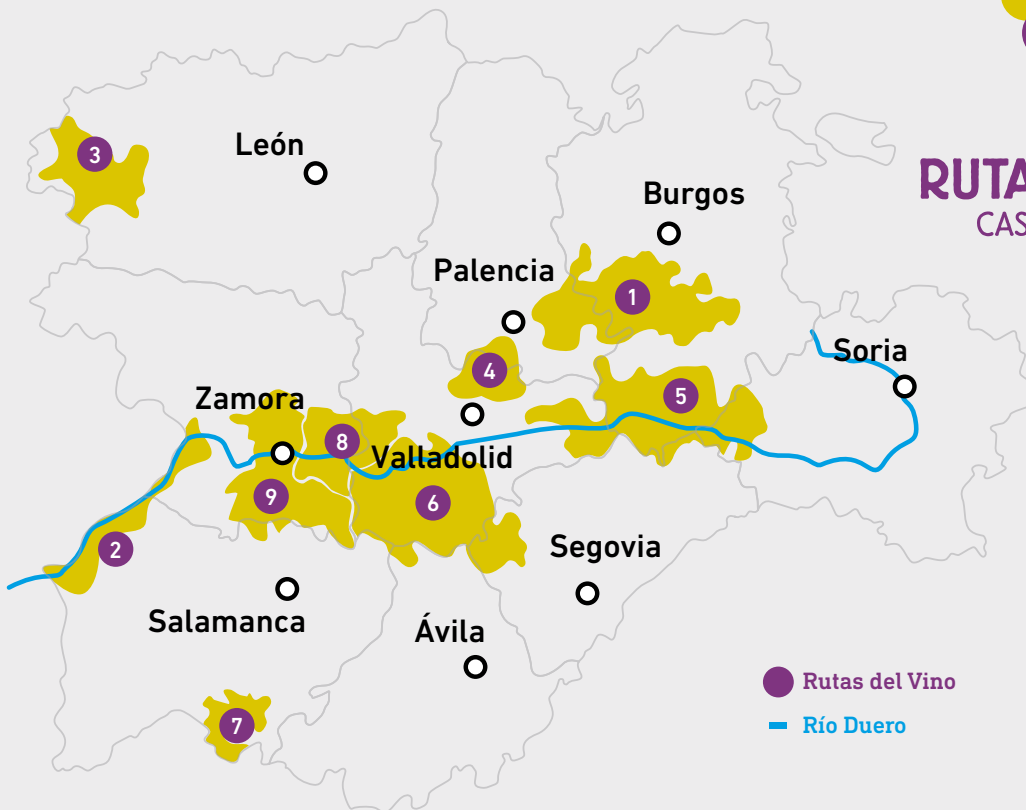
*Castilla y León conta com nove rotas do vinho certificadas pela **Asociación de Ciudades Españolas del Vino (ACEVIN)**, o que a converte na comunidade autónoma com o maior número de destinos enoturísticos de qualidade em Espanha. As rotas do vinho de Arlanza, Arribes, Cigales, Bierzo, Ribera del Duero, Rueda, Sierra de Francia, Toro e Zamora esforçam-se por desenvolver o turismo de forma a incluir a paisagem, a gastronomia, o património, a história, o desporto e as atividades de lazer.*



Bodega tradicional. / Adega tradicional.



**RUTAS DEL VINO**  
CASTILLA y LEÓN



● Rutas del Vino  
— Río Duero



### NUEVE RUTAS

Castilla y León posee nueve rutas del vino certificadas por ACEVIN, que convierten nuestra Comunidad Autónoma en la Comunidad española con más destinos enoturísticos de calidad.

### NOVE ROTAS

Castilla y León conta com nove rotas do vinho certificadas pela *Asociación de Ciudades Españolas del Vino* (ACEVIN), o que a converte na comunidade autónoma com o maior número de destinos enoturísticos de qualidade em Espanha.

1



**ARLANZA**

RUTA DEL VINO

Esencia de Castilla

2



3



**Bierzo**  
Enoturismo

4



RUTA DEL VINO  
CIGALES  
*Viajar a través del vino*

5



RUTA DEL VINO  
RIBERA DEL DUERO

6



**RUEDA**  
RUTA DEL VINO

7



RUTA DEL VINO  
SIERRA DE FRANCIA

8



9



RUTA  
DEL VINO  
DE  
ZAMORA

## MAPA DE RUTAS DEL VINO EN CASTILLA Y LEÓN



## MAPA DE ROTAS DO VINHO DE CASTILLA Y LEÓN



### 1. ARLANZA

info@rutadelvinoarlanza.com  
www.rutadelvinoarlanza.com

### 2. ARRIBES

hola@rutadelvinoarribes.com  
www.rutadelvinoarribes.com

### 3. BIERZO

info@enoturismoenelbierzo.com  
www.bierzoenoturismo.com

### 4. CIGALES

www.rutadelvinocigales.com  
www.rutadelvinocigales.com

### 5. RIBERA DEL DUERO

info@riberate.com  
www.riberate.com

### 6. RUEDA

info@rutadelvinoderueda.com  
www.rutadelvinoderueda.com

### 7. SIERRA DE FRANCIA

info@rutadelvinosierradefrancia.com  
www.rutadelvinosierradefrancia.com

### 8. TORO

info@rutavinotoro.com  
www.rutavinotoro.com

### 9. ZAMORA

info@rutavinozamora.com  
www.rutavinozamora.com

## A Rota do Vinho de Arlanza

# RUTA DEL VINO ARLANZA



ARLANZA

RUTA DEL VINO

Esencia de Castilla

### CONTACTO

#### CONTACTO

C/ Audiencia, 6. Lerma  
(Ayuntamiento). 09340 Burgos.  
Tel.: 947 170 020 / 682 188 161

 @rutadelvinoarlanza

 @RutaVinoArlanza

 @rutadelvinoarlanza

 Ruta del Vino Arlanza

info@rutadelvinoarlanza.com  
www.rutadelvinoarlanza.com

### VINO Y MUSEOS



Vive la experiencia a través de los museos que alberga nuestra ruta. Déjate cautivar por más de 8000 metros cuadrados que recrean, a tamaño real, un pueblo castellano del siglo pasado construido con materiales recuperados en Territorio Arlanza, ubicado en Quintanilla del Agua y Tordueles.

El Museo del Cerrato Castellano, situado en Baltanás, te abrirá la puerta a esta bella comarca donde aprenderás mucho más sobre su patrimonio artístico, cultural, histórico y paisajístico. El Museo Bustos de Torquemada reproduce una gran casa solariega que te hará viajar al pasado y recordar o conocer aspectos claves de la vida de nuestros antepasados.

### VINHO E MUSEUS



Os vários museus incluídos no noso itinerario garantem uma experiência auténtica. Ficarás cativado pela recriação de uma aldeia castelhana do século pasado em tamanho real, com mais de 8000 metros quadrados e construída com materiais recuperados do Territorio Arlanza, situado em Quintanilla del Agua e Tordueles.

O Museo El Cerrato Castellano, situado em Baltanás, proporciona una visión fascinante desta região de beleza deslumbrante, ofrecendo una grande quantidade de informacións sobre o seu patrimonio artístico, cultural, histórico e ambiental. Por sua vez, o Museo Bustos, em Torquemada, recree una grande casa senhorial, transportándonos no tempo para recordar ou revelar aspectos intrigantes da vida dos nosos antepasados.





DESCUBRE CASTILLA Y LEÓN  
DESCUBRA CASTILLA Y LEÓN

## Rutas del vino Rotas do vinho



# Arlanza

La Ruta del Vino Arlanza se encuentra al sur de la ciudad de Burgos y al este de Palencia y recorre tierras de ambas provincias de Castilla y León. 2000 km<sup>2</sup> con más de 450 hectáreas de viñedo, situados entre los valles medio y alto del Arlanza, la sierra de Covarrubias y los páramos del Cerrato, amparados por la Denominación de Origen Vitivinícola Arlanza.

*A Rota do Vinho de Arlanza situa-se a sul da cidade de Burgos e a leste de Palencia, atravessando as províncias de Burgos e Palencia na comunidade autónoma de Castilla y León. Um total de 2000 km<sup>2</sup>, dos quais mais de 450 hectares de vinhas situadas entre o vale inferior e médio de Arlanza, a serra de Covarrubias e os páramos de Cerrato, incluídos na Denominação de Origem Vinhos de Arlanza.*

Vendimia. / Vindima.

56 | SOCIOS  
SÓCIOS

11 | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

Castrillo Solarana.



**BODEGAS ASOCIADAS**  
**ADEGAS ASSOCIADAS**

Bodega Alma Silense.  
Bodega Buezo V.S. y V.G. S.L.  
Bodega Monte Amán S.L.  
Bodegas Lerma.  
Bodegas Covarrubias.  
Bodega Señorío de Valdesneros.  
Bodegas Sierra S.L.  
Bodega Araus Ballesteros.  
Bodega Esteban Araujo.  
Bodega Carrillo de Albornoz.  
Bodega Pagos de Negrodo.



Santo Domingo de Silos.



Santa María del Campo.

**A DESTACAR**

Diferentes barrios de bodegas, recuerdo de una tradición vitivinícola que se remonta al siglo VII y, además, declaradas BIC en los municipios de Baltanás y Torquemada.

Los grandes conjuntos monásticos. Destacan el Monasterio de Santo Domingo de Silos o los restos de San Pedro de Arlanza.

**DESTAQUES**

*Várias regiões vinícolas, herança de uma tradição vitivinícola que remonta ao século VII d.C. e que, no caso dos municípios de Baltanás e Torquemada, foram também declaradas Bens de Interesse Cultural.*

*Os grandes mosteiros, em particular o Mosteiro de Santo Domingo de Silos ou as ruínas de San Pedro de Arlanza.*

**GASTRONOMÍA LOCAL**



La gastronomía de la Ruta del Vino Arlanza está basada principalmente en productos procedentes de la matanza del cerdo: morcilla, chorizo, picadillo... También puedes degustar los típicos estofados de liebre, conejo, perdiz y pichón, aderezados con especias de la zona como el tomillo, la salvia o el espliego.

No te marches sin saborear el producto estrella de los fogones de esta ruta: el lechazo. Pídelo asado en horno de leña o en chuletilas a la brasa, pero siempre acompañado de los excelentes caldos de esta D.O.

**GASTRONOMIA LOCAL**



*A gastronomia da Rota do Vinho de Arlanza é essencialmente constituída por produtos da tradição da matança do porco: morcela, chouriço, salsichas e picadillo... Outras delícias culinárias incluem os clássicos guisados de lebre, coelho, perdiz ou pombo, temperados com ervas locais como o tomilho, a salva ou a alfazema.*

*Não perca a oportunidade de saborear o prato mais aclamado desta rota: o borrego assado. Experimente-o assado em forno de lenha ou saboreie as tenras costeletas grelhadas, mas sempre acompanhadas pelos excelentes vinhos pelos quais esta D.O. é conhecida.*

Covarrubias.





Barrio de bodegas de Baltanás. / Caves de vinho em Baltanás.

Si quieres llevarte un recuerdo del viaje, no dejes de adquirir en alguno de los monasterios y conventos emblemáticos, los ricos dulces elaborados en ellos de manera artesanal y que constituyen una delicia capaz de endulzar los paladares más selectos: hojaldres, pastas, tartas, trufas y algún que otro licor de hierbas.

*Se procura uma recordação da sua viagem, então os irresistíveis doces preparados com receitas tradicionais em alguns dos mais famosos mosteiros e conventos são a escolha perfeita. Delícias autênticas que vão adoçar até os paladares mais exigentes: deliciosos folhados, biscoitos, bolos, trufas e até uma seleção de licores de ervas.*

## LOCALIDADES

### LOCALIDADES

#### Provincia de Burgos:

Avellanosa de Muñó, Castrillo de Solarana, Covarrubias, Fontioso, Lerma, Mahamud, Puentedura, Quintanilla del Agua-Tordueles, Santa María del Campo, Santo Domingo de Silos, Tordómar, Villahoz y Villalmanzo.

#### Provincia de Palencia:

Baltanás, Palenzuela, Torquemada y Villodrigo.



Colegiata de Covarrubias.  
/ Igreja Colegial de Covarrubias.

## NO TE PIERDAS

El desfiladero de la Yecla, un Espacio Natural de puentes y pasarelas suspendidas sobre una profunda y estrecha garganta en la que se localizan los más extensos y mejor conservados sabinars del planeta.

## NÃO PERCA

O desfiladeiro de Yecla, uma área natural repleta de pontes e passadiços suspensos sobre um desfiladeiro estreito e profundo, onde se encontram as maiores e mais bem conservadas florestas de zimbro do mundo.



Palacio Ducal de Lerma. / Palácio do Duque de Lerma, em Lerma.

## A Rota do Vinho de Arribes


# RUTA DEL VINO ARRIBES




### CONTACTO

#### CONTACTO

Plaza Mayor, 1. Villarino de los Aires. 37160 Salamanca.  
Tel.: 608 327 107

 @rutavinoarribes

 @rutavinoarribes

 @rutadelvinoarribes

hola@rutadelvinoarribes.com  
www.rutadelvinoarribes.com

### ARRIBES DEL DUERO



Se trata de una ruta de enorme belleza, ubicada en el impresionante espacio natural Arribes del Duero, declarado Parque Natural, dentro de la Reserva de la Biosfera Meseta Ibérica de la UNESCO.

Paisaje de gran riqueza ambiental, con abruptos cañones y desfiladeros, con desniveles de hasta 400 metros, que pueden observarse desde multitud de miradores en la visita a sus viñedos o desde uno de los cruceros por el Duero.

Cascadas de 50 metros de altura de enorme belleza e innumerables construcciones arquitectónicas vinculadas al desarrollo agrario de la zona, como las viviendas tradicionales con sus portaladas, los lagares rupestres, los innumerables guardaviñas o casitos de granito, los cigüeños de los huertos y las típicas paredes de mampostería seca.

### ARRIBES DEL DUERO



Trata-se de um percurso de uma beleza deslumbrante, que tem como pano de fundo a magnífica paisagem do Parque Natural de Arribas do Douro, integrado na Reserva da Biosfera da Meseta Ibérica da UNESCO.

A paisagem possui uma imensa riqueza ambiental e paisagística, desfiladeiros íngremes e com desniveis até 400 metros, que podem ser observados a partir de muitos miradouros numa visita às suas vinhas ou num dos cruzeiros pelo Douro.

Cascatas de 50 metros de altura de enorme beleza e inúmeras construções ligadas à agricultura local, como as casas tradicionais com os seus arcos, as adegas, um sem fim de guardaviñas ou casas de granito, as cegonhas nas hortas e os típicos muros de pedra.

## Rutas del vino Rotas do vinho



# Arribes

Situada entre las provincias de Salamanca y Zamora, en la frontera con Portugal, con más de 150 km de cañones fluviales de los que toma su nombre "Arribes", derivación etimológica del latín "adripa-ae", que significa "a la orilla", a la orilla del Duero y sus afluentes.

*Situada entre as províncias de Salamanca e Zamora, na fronteira com Portugal, com mais de 150 km de desfiladeiros fluviais, que lhe dão o nome: "Arribes", derivação etimológica do latim "adripa-ae", que significa "nas margens", nas margens do Douro e dos seus afluentes.*



Arribes del Duero.

60 | SOCIOS  
SÓCIOS

9 | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

Crucero en barco por Arribes/ Passeio de barco pelas Arribas



## BODEGAS ASOCIADAS ADEGAS ASSOCIADAS

Arribes del Duero S.C.  
Bodega Frontio.  
Bodega el Hato y el Garabato.  
Bodegas Pastrana.  
Bodega Quinta las Velas.  
Bodega Ribera de Pelazas.  
Bodega Romanorum.  
Bodega Viña Romana.  
Hacienda Zorita Natural Reserve.



Viñedos. / Vinhas.

## NO TE PIERDAS

Nuestro impresionante Parque Natural de Arribes y Reserva de la Biosfera.

La cercanía con los pequeños artesanos y productores de vino que te reciben en sus talleres y bodegas hace de la visita un viaje inolvidable.

Un paseo por las viñas y cata de vino en viñedo. Viajar en barco por el Duero.

Y como imprescindible, el conjunto histórico de San Felices de los Gallegos y las más de 1000 bodegas subterráneas de Fermoselle.

## NÃO PERCA

*O nosso espetacular Parque Natural das Arribas e Reserva da Biosfera.*

*A proximidade com os pequenos artesãos e produtores de vinho que o recebem nas suas oficinas e adegas torna a visita uma viagem inesquecível.*

*Passeio pelas vinhas e provas de vinhos na vinha. Um passeio de barco pelo Douro.*

*É obrigatório visitar o sítio histórico de San Felices de los Gallegos e as mais de 1000 adegas subterráneas e Fermoselle.*

## BODEGAS



**En la actualidad la ruta, está compuesta por 65 asociados que permiten al visitante disfrutar de una completa oferta de experiencias. Se pueden visitar viñedos centenarios de variedades autóctonas minoritarias de elevado valor, como Juan García, variedad local mayoritaria, bruñal, bastardo y rufete, en tintas, o doña blanca y puesta en cruz, en blancas.**

Pasando por la visita a las ocho bodegas actualmente inscritas, entre las que se encuentran bodegas del siglo XII enclavadas en la roca, bodegas modernas y microbodegas de elaboradores independientes, actividades de senderismo, avistamiento de aves y cruceros en barco por aguas internacionales del río Duero, talleres de alfarería, visitas a olivares y cata de aceite, catas de queso y mermeladas artesanas y por supuesto disfrutar de la gastronomía típica y productos de la zona en los restaurantes y comercios especializados asociados a la ruta.

## ADEGAS



*Atualmente, a rota é composta por 65 membros que permitem ao visitante desfrutar de um vasto leque de experiências, desde visitas a vinhas centenárias de grande valor que cultivam castas minoritárias locais, como Juan García (a mais comum), Bruñal, Bastardo e Rufete (castas tintas) e a Doña Blanca e Puesta en Cruz (castas brancas).*

*Os visitantes podem desfrutar de uma visita guiada às oito adegas atualmente registadas, incluindo adegas que datam do século XII e estão incrustadas na rocha, adegas modernas e microadegas geridas por produtores independentes. Há também atividades como caminhadas, observação de aves e passeios de barco pelas águas internacionais do rio Douro, workshops de olaria e visitas a olivais. Os visitantes podem também provar azeites, queijos e compotas caseiras e, claro, a gastronomia típica e os produtos locais nos restaurantes e lojas especializadas ao longo do percurso.*

Pozo de los Humos.





Arribes del Duero.

## GASTRONOMÍA LOCAL



**Muy recomendables los hornazos típicos y los embutidos de la zona, el bacalao y el pulpo con patatas.**

Los amantes de la carne no pueden perderse la ternera sayaguesa y la morucha, razas autóctonas, únicas y de gran pureza genética, y el cordero criado en la zona; y como postre, los periquillos, las perronillas, las mermeladas y los quesos de cabra o de oveja de la Denominación de Origen Queso Zamorano y de la Marca de Garantía Queso Arribes de Salamanca.

## GASTRONOMIA LOCAL



**São muito recomendáveis as típicas tortas hornazo da zona e as carnes curadas, o bacalhau e o polvo com batatas.**

*Os amantes da carne não podem perder a oportunidade de saborear a vitela das raças autóctones Sayaguesa e La Morucha, reconhecidas pela sua grande pureza genética, e o borrego de criação local. Para a sobremesa, os visitantes devem provar a pastelaria tradicional, como os periquillos e as perronillas, bem como as compotas, as marmeladas e os queijos de cabra ou de ovelha com Denominação de Origem "Queso Zamorano" ou com o Selo de Qualidade "Queso Arribes de Salamanca".*



## LOCALIDADES

### LOCALIDADES

#### Provincia de Salamanca

Provincia de Salamanca

Ahigal de los Aceiteros, Aldeadávila de la Ribera, Corporario, La Fregeneda, Hinojosa de Duero, Lumbrales, Masueco, Mieza, La Peña, Pereña de la Ribera, Puerto Seguro, La Redonda, San Felices de los Gallegos, Saucelle, Sobradillo, Valdenoguera, Vilvestre, Villar de la Yegua, Villar del Ciervo y Villarino de los Aires.

#### Provincia de Zamora

Provincia de Zamora

Abelón, Argañin, Badilla, Carbajosa de Alba, Castro de Alcañices, Cibanal, Cozcurrita, Fariza, Fermoselle, Formariz, Fornillos de Fermoselle, Gamones, Luelmo, Mámoles, Monumenta, Moral de Sayago, Moralina, Pinilla de Fermoselle, Pino, Salto de Castro, Santa Eulalia, Torregamones, Villadepera, Villalcampo y Villardiegua de la Ribera.

Amanecer en la presa de Almendra. / Nascer do sol na barragem de Almendra.



## A Rota do Vinho do Bierzo


# RUTA DEL VINO BIERZO





### CONTACTO

#### CONTACTO

CIVI, Espacio Natural La Cuesta s/n  
24410 Camponaraya (León)  
Tel.: 987 049 480/+34 692 862 444

 @BierzoEnoturismo

 @bierzoenotur

 @bierzoenoturismo

info@enoturismoenelbierzo.com  
www.bierzoenoturismo.com

### DESCUBRE EL BIERTO



Las bodegas, de marcado carácter familiar, ofrecen experiencias para todos los públicos, para los amantes del vino o para los que se inician; para los que desean una experiencia deportiva en el entorno natural, y para aquellos que buscan una visita tranquila para descubrir el inmenso patrimonio cultural.

Las villas y pueblos de la Ruta del Vino Bierzo acumulan un extenso patrimonio cultural, natural, arqueológico y artístico. Destacan dos patrimonios Mundial: Las Médulas y el Camino de Santiago, además de la reserva de la Biosfera de los Ancares.

### DESCUBRA BIERTO



As adegas, na súa maioría familiares, ofrecen experiencias para todos os gustos: desde os apreciadores de vinho mais experientes até aos principiantes; aos que procuram practicar deporte num ambiente natural; e também aos que procuram relaxar e descontraír enquanto exploram o vasto património cultural desta região.

De facto, as cidades e aldeias que se encontram ao longo desta Rota do Vinho são ricas em património cultural, ambiental, arqueológico e artístico. Destaque para dois locais incluídos na lista do Património Mundial da UNESCO: Las Médulas e o Caminho de Santiago, sem esquecer os Ancares, Reserva da Biosfera.



## Rutas del vino Rotas do vinho



# Bierzo



En la comarca del Bierzo, al oeste de la provincia de León, rodeada de valles que limitan con Galicia y Asturias y a lo largo del Camino de Santiago, se extiende la Ruta del Vino Bierzo.

*Seguindo o Caminho de Santiago, a Rota do Vinho do Bierzo percorre a região com o mesmo nome, situada no oeste da província de León e rodeada pelos vales que formam a fronteira com as vizinhas Galicia e Asturias.*

Vendimia. / Vindima.

94 | SOCIOS  
SÓCIOS

21 | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

812 | KM<sup>2</sup>

Camino de Santiago. / Caminho de Santiago.



**NO TE PIERDAS**

Las Médulas, Patrimonio Mundial; los Ancares, Reserva de la Biosfera; castillo templario de Ponferrada, iglesia de Santiago de Peñalba, monasterio de Santa María de Carracedelo, Molinaseca y Villafranca del Bierzo.

Avistamiento de osos en los Ancares.

El Camino de Santiago a su paso por El Bierzo.

**NÃO PERCA**

*Las Médulas, Património Mundial da UNESCO; Los Ancares, Reserva da Biosfera; o castelo dos Templários em Ponferrada; a igreja de Santiago em Peñalba; o mosteiro de Santa María em Carracedelo; Molinaseca e Villafranca del Bierzo.*

*Observação de ursos na serra de Los Ancares.*

*O Caminho de Santiago a passar pelo Bierzo.*



Monasterio de Santa María de Carracedo.

**LAS UVAS**



**En El Bierzo se producen diferentes tipos de uva de gran calidad, adaptadas a las características propias de los distintos tipos de suelos. La Mencía para los tintos y el Godello para los blancos son las variedades principales. Ambas, autóctonas de El Bierzo.**

La Mencía, es la variedad estrella y la que dota a los vinos del Bierzo de una personalidad única. Representa aproximadamente el 75% de la producción de uva calificada. Fue plantada durante la dominación romana.

El Godello, fundamental en la elaboración de los blancos, aumenta paulatinamente su producción y nos regala vinos con más cuerpo que otras variedades blancas.

**AS UVAS**

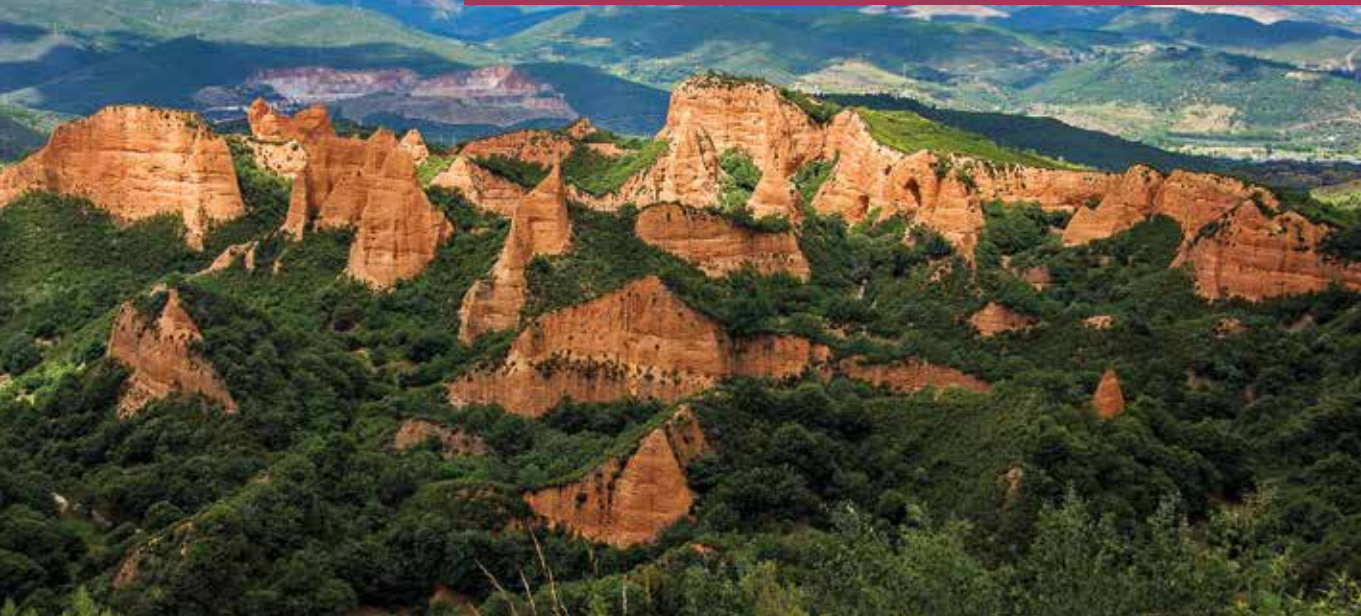


**Em Bierzo produzem-se diferentes tipos de uvas de grande qualidade, adaptadas às características do seu próprio solo. As principais castas são a Mencía (vinhos tintos) e a Godello (vinhos brancos). Ambos naturais do Bierzo.**

*A Mencía é a casta estrela e a que confere aos vinhos de Bierzo uma personalidade única. Representa cerca de 75% da produção de uvas qualificadas. Começou a ser semeada durante a ocupação romana.*

*Godello, crucial na produção de vinhos brancos. A sua produção aumenta gradualmente e dá-nos vinhos mais encorpados do que outras castas brancas.*

Las Médulas.





Viñedos. / Vinhas.

## GASTRONOMÍA LOCAL



**Abundan los productos gastronómicos, así lo corroboran las siete marcas de calidad del Bierzo.**

El producto más famoso es, sin duda, el botillo, seguido de las castañas, la manzana reineta, la pera conferencia, el pimiento asado, la cereza, y, por supuesto, el vino. En los restaurantes se puede conocer la cocina berciana tradicional y la de autor, con propuestas gastronómicas de vanguardia.

## GASTRONOMIA LOCAL



*As delícias gastronómicas são abundantes, como o demonstram os sete selos de qualidade do Bierzo.*

*O botillo - carne de porco marinada enrolada em pele natural - é, sem dúvida, o produto mais conhecido, seguido das castanhas, maçãs reineta, peras Conferência, pimentos assados, cerejas e, naturalmente, o vinho. Os muitos restaurantes são uma excelente forma de descobrir a cozinha tradicional do Bierzo, bem como a cozinha de autor da região, incluindo pratos criativos de vanguarda.*



El Camino de Santiago a su paso por el Bierzo. / Caminho de Santiago pelo Bierzo.

Botillo del Bierzo. / Botillo de Bierzo (carne de porco marinada enrolada em pele natural).



## LOCALIDADES

### LOCALIDADES

Arganza, Bembibre, Cabañas Raras, Cacabelos, Camponaraya, Carracedelo, Congosto, Cubillos del Sil, Molinaseca, Ponferrada, Priaranza del Bierzo, Toral de los Vados, Vega de Espinareda, Villafranca del Bierzo.

## A Rota do Vinho de Cigales



# RUTA DEL VINO CIGALES




RUTA DEL VINO  
CIGALES

Viajar a través del vino

### CONTACTO


#### CONTACTO

Plaza Santo Cristo s/n. Corcos.  
47280 Valladolid.  
Tel.: 652 484 022

 @RutadelVinoCigales

 @RutaVinoCigales

 @rutadelvinocigales

 @rutadelvinocigales

info@rutadelvinocigales.com  
www.rutadelvinocigales.com

### EL VINO DEL CANAL



El Canal de Castilla es un recurso enoturístico incluido en la red ciclista europea EuroVelo 1. El vino ha estado vinculado al canal desde su construcción en el siglo XVIII. De hecho, en la actualidad, viñedos de diversas bodegas están regados por su agua lo que convierte a la D.O. Cigales en "el vino del canal".

Los Castillos del Vino: el Museo del Castillo de Fuensaldaña y el Castillo Encantado de Trigueros del Valle, los monasterios de Santa María de Palazuelos y San Isidro de Dueñas, la "catedral del vino" en Cigales o el Conjunto Histórico de Dueñas sobresalen en el rico patrimonio de la zona. La historia de estos lugares está ligada a la de los Reyes Católicos, Felipe II o Napoleón Bonaparte, así como a destacados nobles castellanos y a las órdenes religiosas, decisivas en el carácter vitivinícola de esta tierra.

### VINHO DO CANAL



O Canal de Castilla é um recurso enoturístico incluído no EuroVelo 1 Rede europeia de ciclovias. Desde a sua construção no século XVIII que o canal tem uma relação estreita com o setor vitivinícola; com efeito, atualmente, as vinhas de várias adegas utilizam as suas águas para irrigação, razão pela qual a D.O. Cigales é conhecida como o "vinho do canal".

O seu rico património edificado inclui os castelos de Fuensaldaña e Trigueros del Valle; os mosteiros de Santa María de Palazuelos e San Isidro de Dueñas, a "catedral do vinho" de Cigales ou o Conjunto Histórico-Artístico de Dueñas. Todos estes locais encantadores foram testemunhas de acontecimentos históricos importantes durante a época dos Reis Católicos, de Filipe II ou de Napoleão Bonaparte, e também fizeram parte da vida da nobreza e das ordens religiosas de Castilla, que exerceram uma grande influência e poder nesta região vinícola.

## Rutas del vino Rotas do vinho



# Cigales



Ubicada en el Bajo Pisuerga y en el centro de Castilla y León, la cercanía a Valladolid (4 km) y su Aeropuerto (8 km), a Palencia (12 km), y a la autovía A-62, convierte a la Ruta del Vino Cigales en un destino atractivo para realizar enoturismo de calidad, con sus bodegas visitables y recursos museísticos, patrimoniales, gastronómicos, paisajísticos, deportivos o de ocio.

*A sua localização conveniente na região do Baixo Pisuerga, no coração de Castilla y León, e com fácil acesso às cidades de Valladolid (4 km) e Palencia (12 km) pela autoestrada A-62 e o aeroporto de Villanubla (8 km), fazem da Rota do Vinho de Cigales um destino atrativo para o enoturismo de qualidade.*

*As numerosas atrações incluem adegas abertas ao público e uma grande variedade de recursos, incluindo museus, locais de património, gastronomia e paisagens deslumbrantes, bem como opções de desporto e lazer.*

Vendimia. / Vindima.

60 | SOCIOS  
SÓCIOS

15 | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

574<sup>KM<sup>2</sup></sup>

Castillo Encantado de Trigueros del Valle. / Castelo Assombrado de Trigueros del Valle.





**NO TE PIERDAS**

Los Castillos del Vino (Fuensaldaña y Trigueros del Valle) y bajar a una de las más de 1200 bodegas tradicionales existentes.

Visita los murales de Manuel Sierra junto al Museo del Vino de Mucientes.

Disfruta de la variedad de senderos existentes, especialmente del GR296 "Senderos del Clarete" y EuroVelo 1 (Canal de Castilla).

**NÃO PERCA**

*Os castelos de Fuensaldaña e Trigueros del Valle e a visita a uma das mais de 1200 adegas subterrâneas tradicionais.*

*Visita aos murais de Manuel Sierra junto à Bodega - Aula de Interpretación Mucientes.*

*Desfrute da variedade de trilhos, especialmente o GR296 "Senderos del Clarete" e o EuroVelo 1 (Canal de Castilla).*

En cada una de las localidades puedes visitar alguna bodega subterránea, aunque recomendamos la Bodega-Aula de Interpretación (Museo del Vino) de Mucientes o la Bodega Tradicional Cigaleña en Cigales, donde se muestra al turista la importancia del vino en la zona.

*Todas as vilas e aldeias têm adegas subterrâneas abertas ao público, mas recomendamos especialmente a Bodega - Aula de Interpretación Mucientes (Museu do Vinho) em Mucientes, ou a Bodega Cigaleña Tradicional em Cigales, onde se pode conhecer o papel fundamental que o vinho desempenha nesta zona.*

**NATURALEZA Y DEPORTE**



**Si buscas riqueza paisajística, no te puedes perder las riberas del Pisuerga, especialmente con los Cortados o el puente de piedra de Cabezón de Pisuerga, los cerros de Valoria la Buena, el monte de Dueñas o las decenas de chozos junto a cañadas existentes y pagos vitivinícolas.**

"Miradas del Vino" es un programa de actividades que vincula naturaleza y vino descubriendo lugares fascinantes.

La red de sendas existente, con el GR296 "Senderos del Clarete" o EuroVelo 1, es ideal para disfrutar del senderismo o cicloturismo.

La práctica de deporte, para entrenar o participar en diversas competiciones, constituye un atractivo durante todo el año. Destacan las pruebas de BTT, carreras populares, triatlón, media maratón... entre viñedos y bodegas. Un motivo más para visitarnos.

**NATUREZA E DESPORTO**



**Os amantes da natureza não podem perder a oportunidade de explorar as margens do rio Pisuerga, especialmente o desfiladeiro de Cortados ou a ponte de pedra em Cabezón de Pisuerga. Outros destaques são as colinas de Valoria la Buena, o Monte Dueñas e as dezenas de cabanas e casas tradicionais espalhadas pelos desfiladeiros e quintas vinícolas.**

*As "Miradas del Vino" compreendem um conjunto de atividades que juntam o vinho e a natureza para a descoberta de lugares fascinantes.*

*A rede de trilhos, incluindo o GR 296 "Senderos del Clarete" ou a Ciclovía Eurovelo 1, é perfeita para os amantes de caminhadas ou de cicloturismo.*

*Treinar ou participar em vários eventos desportivos é outra grande razão para visitar esta zona em qualquer altura do ano. Os destaques desportivos incluem corridas populares, bem como eventos de BTT e triatlo e meias maratonas... que têm como pano de fundo as vinhas e as adegas. A desculpa perfeita para nos visitar.*

Brindis con los cortados del Pisuerga al fondo. / Brinde com a paisagem esculpida pelo rio Pisuerga ao fundo.





Viñedo con vista de Valladolid. / Vinha com vista para a cidade de Valladolid.

## GASTRONOMÍA LOCAL



Disfrutar de la rica gastronomía, bien en forma de pinchos o en menú, es una opción atractiva para combinar con la visita a las bodegas.

Podrás disfrutar de los buenos platos elaborados con productos propios, como queso, miel o la morcilla... Todo ello junto con ricos rosados o tintos D.O. Cigales para disfrutar de un viaje en el que se funden vino, familiaridad, cercanía y tradición.

Lechazo asado castellano acompañado de un vino D.O. Cigales, junto con morcilla de Cigales, miel de Valoria la Buena o queso de Mucientes.

No te pierdas los diversos eventos gastronómicos organizados a lo largo del año.

Cicloturismo. / Cicloturismo.



## GASTRONOMIA LOCAL



Saborear a rica gastronomía, seja em pequenos pinchos ou com um menu fixo, combina maravilhosamente bem com uma visita às adegas.

Desfrute de pratos saborosos confeccionados com produtos locais, como queijo, mel ou morcela. Todos servidos com um delicioso rosé ou tinto Cigales (D.O.) numa viagem que combina vinho, hospitalidade, toques pessoais e tradição.

Borrego assado castelhano servido com vinho de Cigales (D.O.), morcela de Cigales, mel de Valoria la Buena e queijo de Mucientes.

Não perca os vários eventos culinários realizados ao longo do ano.



Monasterio de Santa María de Palazuelos. / Mosteiro de Santa María de Palazuelos.

### LOCALIDADES

#### LOCALIDADES

Cabezón de Pisuerga, Cigales, Corcos, Cubillas de Santa Marta, Dueñas, Fuensaldaña, Mucientes, Quintanilla de Trigueros, San Martín de Valvení, Santovenia de Pisuerga, Trigueros del Valle, Valoria la Buena.

## A Rota do Vinho de Ribera del Duero



# RUTA DEL VINO RIBERA DEL DUERO




RUTA DEL VINO  
RIBERA DEL DUERO


### CONTACTO

#### CONTACTO

Plaza del Trigo, 10 - 3ª planta.  
Aranda de Duero. 09400 Burgos.  
Tel.: 947 107 254

 @rutadelvinoriberadelduero

 @RutaVinoRibera

 @rutavinoribera

 Ruta del Vino Ribera del Duero

info@riberate.com

www.riberate.com

### EN TORNO AL GRAN RÍO



**La Ribera del Duero se extiende a lo largo de 115 kilómetros de este a oeste y 35 kilómetros de norte a sur en Castilla y León.**

Las provincias de Burgos, Soria, Segovia y Valladolid forman parte del proyecto turístico Ruta del Vino Ribera del Duero, constituido en 2006 por un consorcio de varios ayuntamientos y asociaciones empresariales, con el objetivo de impulsar el desarrollo de la Comunidad como destino enoturístico de primer orden.

### À VOLTA DO GRANDE RIO



**A zona de Ribera del Duero estende-se por 115 quilómetros de este a oeste e por apenas 35 quilómetros de norte a sul em Castilla y León.**

As provincias de Burgos, Soria, Segovia e Valladolid fazem parte do projeto turístico Rota do Vinho da Ribera del Duero, criado em 2006 por um consórcio formado por várias autarquias e associações empresariais com o objetivo de promover o desenvolvimento da comunidade autónoma e promovê-la como destino enoturístico de referência.





DESCUBRE CASTILLA Y LEÓN  
DESCUBRA CASTILLA Y LEÓN

Rutas del vino  
Rotas do vinho



# Ribera del Duero

De viñedos y campos de cereales se compone una sorprendente tierra, bañada por el río Duero, donde el vino y la gastronomía de la más alta calidad se combinan con el arte, la historia y la naturaleza más auténtica. Una experiencia única para todos los visitantes que cada año optan por una nueva e ilusionante manera de concebir el turismo: el enoturismo.

*As vinhas e os campos de cereais formam uma paisagem surpreendente, banhada pelo rio Douro, onde a gastronomia e os vinhos de primeira classe se misturam com a arte, a história e as paisagens autênticas, oferecendo uma experiência única a todos os visitantes que todos os anos optam por uma nova forma de viajar: o enoturismo.*

Viñedos. / Vinhas.

275 | ADHERIDOS Y SOCIOS  
ADERENTES E SÓCIOS

65 | BODEGAS ADHERIDAS  
ADEGAS ADERENTES

4025 | KM<sup>2</sup>

Peñafiel.



**NO TE PIERDAS**

Museo Provincial del Vino de Peñafiel, monasterio de Santa María de Valbuena, castillo de Peñaranda, Parque Natural Hoces del Riaza, 8 conjuntos históricos: Gumiel de Izán, Haza, Langa de Duero, Peñafiel, Peñaranda de Duero, Rejas de San Esteban, San Esteban de Gormaz y Vadocondes.

Avistamiento de aves en el Parque Natural Hoces del Río Riaza, enoterapia, rutas en bicicleta, paseos en globo, visitas culturales, museos adaptados.

**NÃO PERCA**

*O Museu Provincial do Vinho em Peñafiel; o mosteiro de Santa María em Valbuena, o castelo de Peñaranda; o Parque Natural de Las Hoces del Riaza; 8 locais históricos e artísticos: Gumiel de Izán, Haza, Langa de Duero, Peñafiel, Peñaranda de Duero, Rejas de San Esteban, San Esteban de Gormaz e Vadocondes.*

*Observação de aves no Parque Natural de Las Hoces del Río Riaza, enoterapia, ciclovias, passeios culturais, museus adaptados, etc.*



Familia junto al Duero.  
/ Família junto ao rio Douro.



Bodegas subterráneas de Aranda. / Caves subterráneas em Aranda.

**LA RUTA EN CIFRAS**



**La D.O. Ribera del Duero cuenta con 21 000 hectáreas de viñedo plantado, donde operan más de 8200 viticultores y cerca de 300 bodegas, que producen unos 50 millones de litros de vino al año, el 50 % del vino que se comercializa bajo alguna de las denominaciones de origen de Castilla y León.**

El Consorcio actualmente está integrado por cinco asociaciones, el Consejo Regulador de la Denominación de Origen Ribera del Duero y 57 pueblos que albergan 56 de las mejores bodegas adscritas a esta marca de calidad, 29 restaurantes, 49 alojamientos, 10 enotecas y comercios especializados, 3 agencias de viajes, 23 establecimientos dedicados al ocio, 6 oficinas de turismo y 24 museos y centros de interpretación.

**A ROTA EM NÚMEROS**



**A D.O. Ribera del Duero conta com nada menos do que 21 000 hectares de vinhas plantadas, mais de 8200 viticultores e quase 300 adegas, que produzem cerca de 50 milhões de litros de vinho por ano, ou seja, 50% do vinho comercializado sob as diferentes denominações de origem de Castilla y León.**

Atualmente, o Consórcio é composto por cinco associações, o Organismo Regulador da Denominação de Origen Ribera del Duero, 57 vilas e aldeias que albergam 56 das melhores adegas incluídas neste selo de qualidade, 29 restaurantes, 49 estabelecimentos de alojamento, 10 adegas e lojas especializadas, 3 agências de viagens, 23 empresas de lazer, 6 postos de turismo e 24 museus e centros de visitantes.

Parque Natural Hoces del Río Riaza. / Parque Natural de Las Hoces del Río Riaza





Lechazo asado. / Borrego assado.

Gracias a años de esfuerzo y colaboración, la Ruta del Vino Ribera del Duero se ha consolidado como uno de los itinerarios vitivinícolas más visitados de España. Ocupa la tercera posición en el ranking nacional, solo por detrás de Penedés y Jerez, lo que la convierte en la Ruta del Vino de interior más visitada de nuestro país.

*Graças a muitos anos de trabalho árduo e de cooperação, a Rota do Vinho da Ribera del Duero está hoje firmemente posicionada como uma das rotas do vinho mais populares de Espanha, ocupando o terceiro lugar, atrás de Penedés e Jerez, o que a torna a Rota do Vinho do interior mais visitada do país.*

## GASTRONOMÍA LOCAL



**Cordero lechal (o lechazo), morcilla, chorizo, queso, setas, sopa castellana, chuletillas de cordero, selectas carnes de caza, torta de aceite, empiñonados, hojaldres y yemas.**

## GASTRONOMIA LOCAL



***Borrego assado, morcela, chouriço, queijos, cogumelos selvagens, sopa castelhana (uma sopa robusta feita com alho, pão e ovos), costeletas de borrego, caça requintada, torta de aceite e uma variedade de doces, incluindo empiñonados (feitos com pinhões), hojaldres (pastéis de massa folhada) e yemas (feitos com gemas de ovo).***

Paseo en bicicleta. / Passeio de bicicleta.



## LOCALIDADES

### LOCALIDADES

Adrada de Haza, Alcoba de la Torre, Alcozar, Alcubilla de Avellaneda, Alcubilla del Marqués, Aldea de San Esteban, Aldeayuso, Aldehorno, Anguix, Aranda de Duero, Atauta, Berlangas de Roa, Boada de Roa, Bocigas de Perales, Bocos de Duero, Caleruega, Canalejas de Peñafiel, Casanova, Castillejo de Robledo, Castrillo de Duero, Castrillo de la Vega, Curiel de Duero, Fompedraza, Fuentecén, Fuentelcéspedes, Fuentelisenso, Fuentenebro, Fuentespina, Guma, Gumiel de Izán, Gumiel de Mercado, Guzmán, Haza, Honrubia de la Cuesta, Hontangas, Hontoria de Valdearados, Hoyales de Roa, Ines, La Aguilera, La Cueva de Roa, La Horra, La Sequera de Haza, La Vid, La Vid y Barrios, Langa de Duero, Mambrilla de Castrejón, Matanza de Soria, Mélida, Milagros, Montejo de la Vega de la Serrezuela, Moradillo de Roa, Nava de Roa, Olivares de Duero, Olmedillo de Roa, Olmillos, Olmos de Peñafiel, Padilla de Duero, Pedrajas de San Esteban, Pedrosa de Duero, Peñafiel, Peñalba de San Esteban, Peñaranda de Duero, Pesquera de Duero, Pinillos de Esgueva, Quemada, Quintana del Pidio, Quintanamanvirgo, Quintanilla de Arriba, Quintanilla de Onésimo, Quintanilla de Tres Barrios, Rejas de San Esteban, Roa de Duero, San Bernardo, San Esteban de Gormaz, Santa Cruz de la Salceda, Sinovas, Sotillo de la Ribera, Soto de San Esteban, Tórtoles de Esgueva, Tubilla del Lago, Vadocondes, Valbuena de Duero, Valcabado de Roa, Valdanzo, Valdeande, Valdearcos de la Vega, Valdezate, Velilla de San Esteban, Villalba de Duero, Villálvaro, Villanueva de Gumiel, Villovela de Esgueva, Zayas de Bascónes, Zayas de Torre, Zazuar, Zuzones

## A Rota do Vinho de Rueda



### CONTACTO

#### CONTACTO

Centro Cultural Isabel  
La Católica. Juan de Álamos, 5-7.  
Medina del Campo.  
47400 Valladolid.  
Tel.: 635 844 947

- @RutaVinodeRueda
- @rutadelvinoderueda
- rutadelvinoderueda
- rutadelvinoderueda

info@rutadelvinoderueda.com  
www.rutadelvinoderueda.com

### HISTORIA Y TRADICIÓN



La historia ha dejado un importante legado patrimonial en la ruta. A su paso se encuentran antiguos templos mudéjares, góticos y barrocos, conventos y monasterios o los castillos-fortaleza, como el imponente castillo de la Mota en Medina del Campo, que evidencian la importancia político-económica de esta Comunidad en épocas anteriores.

La tradición vinícola también ha dejado vestigios de suma importancia: las antiguas bodegas de laberínticos túneles intactos desde la Edad Media. Una huella valiosísima de la cultura vinícola bajo nuestros pies desde el siglo XI. Este patrimonio subterráneo se complementa a la perfección con las bodegas modernas de edificios vanguardistas, donde la tecnología se pone al servicio del vino.

### HISTÓRIA E TRADIÇÃO



A história deixou numerosos vestígios patrimoniais nesta rota, que conta com templos antigos construídos nos estilos mudéjar, gótico e barroco, bem como conventos e mosteiros, ou castelos e fortalezas, como o imponente castelo de La Mota, em Medina del Campo, que recorda o antigo poder político e económico desta comunidade autónoma.

Contudo, a tradição também deixou um legado vinícola de grande relevância: as antigas adegas com as suas redes de túneis em forma de labirinto que se mantêm intactas desde a Idade Média. Um vestígio inestimável da cultura vitivinícola escondido debaixo dos nossos pés desde o século XI. Este património subterráneo compensa e complementa na perfeição as modernas adegas instaladas em edifícios vanguardistas, onde a tecnologia é uma parte essencial do processo de vinificação.



DESCUBRE CASTILLA Y LEÓN  
DESCUBRA CASTILLA Y LEÓN

## Rutas del vino Rotas do vinho



# Rueda

En pleno corazón de Castilla, donde el Duero se extiende por campos de cereal y verdes viñedos, nos acompaña la Ruta del Vino de Rueda, un viaje lleno de autenticidad y sensaciones. Tierra generosa, de abundante y rica gastronomía, donde la pasión por la viticultura, la tradición y la tecnología más vanguardista se unen para ofrecer al visitante una experiencia única en torno a su variedad autóctona, el verdejo.

*A Rota do Vinho de Rueda situa-se no coração de Castilla, onde o rio Douro atravessa vastos campos de cereais e vinhedos verdejantes, acompanhando-nos numa viagem cheia de sensações e autenticidade.*

*Esta terra generosa é o lar de uma gastronomia deliciosa, onde a paixão pela vinificação, a tradição e as tecnologias mais vanguardistas se juntam para oferecer aos visitantes uma experiência única baseada na sua vinha autóctone: Verdejo.*

Bodega tradicional. / Adega tradicional.

128 | SOCIOS  
SÓCIOS

29 | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

Muralla Madrigal de las Altas Torres. /  
Muralha Madrigal de las Altas Torres.



**NO TE PIERDAS**

Un paseo a caballo entre viñedos de verdejo y pueblos vinícolas por la Ruta Ecuestre o una jornada disfrutando de la flora y fauna del Parque Natural Las Riberas de Castronuño o de los espacios protegidos por Red Natura 2000.

El inmenso patrimonio histórico que se esconde en centenares de bodegas subterráneas con sus laberínticas galerías medievales, en los 46 monumentos declarados Bien de Interés Cultural o en las villas de Madrigal de las Altas Torres, Rueda o Tordesillas, declaradas Conjunto Histórico-Artístico.

**NÃO PERCA**

*Passeios a cavalo pelas vinhas de Verdejo e pelas aldeias vinícolas da Rota Equestre ou um dia a admirar a flora e a fauna do Parque Natural de Las Riberas de Castronuño ou os espaços protegidos da Rede Natura 2000.*

*O imenso património histórico das adegas subterráneas com as suas labirínticas galerias medievais, os 46 monumentos declarados Bens de Interesse Cultural e as localidades de Madrigal de las Altas Torres, Rueda ou Tordesilhas, todas elas declaradas Bens de Interesse Histórico e Artístico.*



Viñedos. / Vinhas.

**EXTENSIÓN**



**La Ruta del Vino de Rueda se extiende por el sur de la provincia de Valladolid y entra en las de Segovia y Ávila. El trabajo de más de 1500 viticultores y 70 bodegas ha conseguido que el vino de Rueda sea el vino blanco más consumido de España, con más de 130 millones de botellas en el mercado. La DO Rueda fue la primera Denominación de Origen de Castilla y León en conseguir este reconocimiento.**

La Ruta invita a descubrir rincones que acogen al visitante y lo envuelven en un recorrido inesperado por sus emociones, en uno de los territorios vitivinícolas más importantes del mundo.

**EXTENSÃO**



**A Rota do Vinho de Rueda percorre o sul da província de Valladolid e as províncias de Segovia e Ávila. O trabalho árduo de mais de 1500 viticultores e 70 adegas transformou o vinho de Rueda no vinho branco mais popular de Espanha, com mais de 130 milhões de garrafas no mercado. A Denominação de Origem Rueda foi a primeira D.O. de Castilla y León a ser reconhecida.**

A Rota convida os visitantes a explorar sítios que os mergulham numa experiência emocionante que os surpreenderá e encantará, num dos territórios vitivinícolas mais importantes do mundo.



Castillo de la Mota. / Castelo de La Mota.



Rutas a caballo. / Percursos a cavalo.



Paseo entre viñedos. / Passeio pelas vinhas.

## GASTRONOMÍA LOCAL



Si hablamos de Rueda, no podemos olvidar su riqueza gastronómica, en forma de cocina tradicional –elaborada con tanto mimo y cariño– o de cocina vanguardista, que tantos reconocimientos ha conseguido.

No olvides degustar el lechazo, en todas sus posibles y originales versiones, y sus quesos y repostería artesanos, elaborados con recetas ancestrales transmitidas de generación en generación.

Semana Renacentista. Medina del Campo.  
/ Semana Renascentista. Medina del Campo.



## GASTRONOMIA LOCAL



*Não se pode descrever a Rota do Vinho de Rueda sem mencionar a sua soberba gastronomia, baseada em pratos tradicionais - confecionados com carinho e atenção aos pormenores - e a sua cozinha de vanguarda, que tem recebido numerosos elogios.*

*Não se esqueça de provar o borrego assado, em todas as suas versões possíveis e originais, bem como os queijos e os doces e pastéis tradicionais, confecionados a partir de receitas seculares transmitidas de geração em geração.*



Lechazo asado. / Borrego assado.



### LOCALIDADES

#### LOCALIDADES

Alcazarén, Carpio, Castronuño, Fresno el Viejo, Hornillos de Eresma, La Seca, Madrigal de las Altas Torres, Matapozuelos, Medina del Campo, Mojados, Nava de la Asunción, Nava del Rey, Olmedo, Pozaldez, Rueda, Serrada, Tordesillas, Valdestillas, Ventosa de la Cuesta, Villanueva de Duero, Villaverde de Medina, Mancomunidad Tierras de Medina.


## A Rota do Vinho de Sierra de Francia




### CONTACTO


#### CONTACTO

Calle Barrio Nuevo, 39. Villanueva del Conde. 37658 Salamanca.  
Tel.: 603 475 141

 @rutadelvinosierradefrancia

 @RVSierraFrancia

 @rvsierradefrancia

 Ruta del Vino Sierra de Francia

info@rutadelvinosierradefrancia.com

www.rutadelvinosierradefrancia.com

### SIERRA DE FRANCIA



La Ruta del Vino Sierra de Francia está situada en Castilla y León, al sur de la provincia de Salamanca, articulada sobre la D.O.P. Sierra de Salamanca con una superficie de 482,10 km<sup>2</sup>. Situada a escasos 60 km de Salamanca, ciudad Patrimonio Mundial, a 200 km de Valladolid y 250 de Madrid, se convierte en un destino atractivo para todo tipo de turismo.

El hombre y la naturaleza han sabido conservar y proteger el mayor tesoro de la Sierra de Francia, la variedad autóctona de uva Rufete, cultivada desde hace siglos en bancales ganados a la montaña de una forma sostenible.

### SIERRA DE FRANCIA



A Rota do Vinho de Sierra de Francia está situada em Castilla y León, no sul da provincia de Salamanca. Faz parte da D.O.P. Sierra de Salamanca, que abrange uma área de 482,10 km<sup>2</sup>. Situada a pouco menos de 60 km de Salamanca, cidade Património Mundial da UNESCO, a 200 km de Valladolid e a 250 km de Madrid, tornou-se um destino atrativo para todos os tipos de turismo.

O Homem e a natureza uniram-se para proteger e conservar o maior tesouro da Sierra de Francia: a casta autóctone Rufete, cultivada desde há séculos nas encostas das ravinas, em terrenos de montanha recuperados de forma sustentável.



## Rutas del vino Rotas do vinho

# Sierra de Francia



En la Ruta del Vino Sierra de Francia podrás pasear entre viñedos, descubrir nuestras bodegas, disfrutar de catas de nuestros vinos maridados con productos serranos, degustar nuestra rica oferta gastronómica, conocer nuestra diversidad paisajística, perderte por el patrimonio artístico de nuestros municipios y celebrar y disfrutar nuestras fiestas y folclore. Atrévete a realizar un viaje al pasado donde el arraigo a la tierra y la tradición están latentes en todo momento.

*A Rota do Vinho de Sierra de Francia oferece a possibilidade de passear entre vinhas, visitar as nossas adegas, disfrutar de degustações dos nossos vinhos acompanhados de deliciosos produtos da montanha, provar a nossa rica gastronomia deliciosa, explorar uma infinidade de paisagens, mergulhar no rico património artístico dos nossos municípios e participar nas nossas festas e folclore. Recue no tempo, onde a força da terra e um forte sentido de tradição podem ser vistos e sentidos em cada esquina.*

Bodega tradicional. / Adega tradicional.

**73** | SOCIOS  
SÓCIOS

**7** | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

**482** KM<sup>2</sup>

Bancales de uva Rufete. / Vinhas em socalcos da casta Rufete.



**BODEGAS ASOCIADAS**  
**ADEGAS ASSOCIADAS**

Bodega Abuelo Flores, Compañía de Vinos La Zorra (Mogarraz), Vinos Tiriñuelo (San Esteban de la Sierra), Bodega Don Celestino (San Esteban de la Sierra), Bodegas y Viñedos Rochal (Santibáñez de la Sierra), Cuarta Generación Bodegas y Viñedos (Sotoserrano) y Cámbrico (Villanueva del Conde).



Meandro del Melero. / Meandro de El Melero.

**VIVE LA EXPERIENCIA**

El visitante se recreará paseando por los Caminos de Arte en la Naturaleza, o los Senderos del Alagón, dentro de la Reserva de la Biosfera Sierras de Béjar y Francia y el Parque Natural de las Batuecas-Sierra de Francia, o descubriendo parajes indescriptibles como el meandro del Melero.

**EXPERIÊNCIAS**  
**QUE VALE A PENA VIVER**

*Os visitantes poderão desfrutar dos Caminhos de Arte na Natureza e dos Caminhos Pedestres de Alagón, que atravessam a Reserva da Biosfera das Serras de Béjar e Francia e o Parque Natural Batuecas-Sierra de Francia, ou explorar paisagens verdadeiramente deslumbrantes, como o espetacular meandro de El Melero.*

**LA RUTA**  
**EN CIFRAS**



**La Ruta del Vino de la Sierra de Francia tiene un total de 73 socios: 7 bodegas, 10 restaurantes, 19 alojamientos, 5 comercios, 2 enotecas/tiendas especializadas, 2 actividades de ocio, 2 bares de vinos, tres oficinas de turismo, la D.O.P. Sierra de Salamanca y 22 municipios.**

Un viaje al pasado de la mano de un importante patrimonio artístico, histórico, natural y etnográfico, en el que destaca una formidable concentración patrimonial visible en varios municipios declarados conjuntos históricos: Miranda del Castañar, Mogarraz, Montemayor del Río, San Martín del Castañar, Sequeros y Villanueva del Conde.

**A ROTA**  
**EM NÚMEROS**



**A Rota do Vinho de Sierra de Francia conta com um total de 73 sócios: 7 adegas, 10 restaurantes, 19 estabelecimentos de alojamento, 5 lojas, 2 adegas/lojas especializadas, 2 empresas de lazer, 2 bares de vinho, 3 postos de turismo, a D.O.P. Serra de Salamanca e 22 municípios.**

*Uma viagem no tempo para descobrir um rico património artístico, histórico, natural e etnográfico. Destaca-se a riqueza patrimonial que pode ser admirada nos diferentes municípios declarados Conjunto Histórico-Artístico, como Miranda del Castañar, Mogarraz, Montemayor del Río, San Martín del Castañar, Sequeros e Villanueva del Conde.*



Miradas al pasado. / Um vislumbre do passado.



Folclore serrano. / Folclore serrano.

## GASTRONOMÍA LOCAL



Disfruta de una oferta gastronómica sorprendente, donde podrás encontrar desde platos tradicionales hasta una gastronomía más vanguardista, con las últimas tendencias culinarias.

Especial singularidad adquieren los platos típicos, como las patatas meneadas, el limón serrano o el cabrito guisado con vino D.O.P. Sierra de Salamanca, entre otros. Sin olvidarnos de los productos típicos de la sierra, elaborados desde el respeto a las recetas tradicionales y sujetos a requisitos de la mayor calidad: embutidos de bellota (jamón, lomo, salchichón, chorizo), aceite de oliva virgen extra variedad ocal, hornazo, castañas, queso, miel o dulces tradicionales (perrunillas, sacatrapos).

## GASTRONOMIA LOCAL



Delicie-se com a surpreendente oferta culinária, que vai desde pratos tradicionais a pratos mais vanguardistas com as últimas tendências culinárias.

Destacam-se pratos clássicos como as **patatas meneadas** (puré de batata com alho e pimentão-doce), o **limón serrano** (salada de carne curada com citrinos e ovos) e o **cabrito estufado em vinho Sierra de Salamanca DOP**, entre outros. Também não podemos esquecer os produtos tradicionais da montanha utilizados em receitas clássicas elaboradas com os melhores ingredientes: carnes curadas de **bolota** (presunto, lombo de porco, **salchichón** e **chouriço**), azeite virgem extra da variedade **Ocal**, **tartes hornazo**, **castanhas**, **queijo**, **mel** e **doces** e **pastelaria tradicionais** como as **perrunillas** e os **sacatrapos**.



Uva Rufete. / Uva Rufete.

### LOCALIDADES

#### LOCALIDADES

Cepeda, Cristóbal, El Cerro, Garcibuey, Herguijuela de la Sierra, Lagunilla, Los Santos, Madroñal, Miranda del Castañar, Mogarraz, Monforte de la Sierra, Montemayor del Río, San Esteban de la Sierra, San Martín del Castañar, San Miguel de Valero, Santibáñez de la Sierra, Sequeros, Sotoserrano, Valdefuentes de Sangusín, Valdelageve, Valero, Villanueva del conde.



## A Rota do Vinho de Toro



### CONTACTO

#### CONTACTO

C/ Concepción, 3. Toro  
49800 Zamora.  
Tel.: 673 941 989

f @rutavinotoro

t @rutavinotoro

i @rutavinotoro

info@rutavinotoro.com  
www.rutavinotoro.com

### TORO



La comarca de la Denominación de Origen Toro abarca diecisiete términos municipales entre el sureste de la provincia de Zamora y el suroeste de la provincia de Valladolid.

Cuenta con relieves suaves y ondulados y superficie caliza que permiten junto con el clima, que nuestra uva la Tinta de Toro sea nuestra mayor seña de identidad, dándonos vinos equilibrados y de gran calidad.

### TORO



A Denominação de Origem Toro é uma região constituída por 17 municípios situados entre o sudeste da província de Zamora e o sudoeste da província de Valladolid.

Tem um terreno suave e ondulado, com uma superfície calcária, o que, juntamente com o clima, faz da casta tinta de Toro a nossa maior imagem de marca, dando-nos vinhos equilibrados e de grande qualidade.



DESCUBRE CASTILLA Y LEÓN  
DESCUBRA CASTILLA Y LEÓN

## Rutas del vino Rotas do vinho



# Toro

La Ruta de Vino de Toro nace con el objetivo de ofrecer experiencias que 'dejen huella'. Es la alternativa perfecta para un fin de semana de turismo de interior, en una zona repleta de historia, patrimonio, cultura y gastronomía y con una enorme tradición vinícola de calidad. Los orígenes de estos vinos de la comarca zamorana de Toro, son anteriores al asentamiento de los romanos. Cuentan que el Vino de Toro fue en la Carabela La Pinta rumbo a las Indias...

*A Rota do Vinho de Toro foi criada com o objetivo de oferecer experiências que "deixem uma marca". É o plano perfeito para um fim de semana de turismo rural. Descubra um território cheio de história, património, cultura e gastronomia deliciosa com uma incrível tradição de vinhos de alta qualidade. As origens dos vinhos da região de Toro, em Zamora, são anteriores ao assentamento dos romanos. Diz-se que as caves do La Pinta estavam cheias de vinho Toro quando este zarpou para as Índias...*

Arquitectura tradicional en Toro. / Arquitetura tradicional em Toro.

58 | SOCIOS  
SÓCIOS

24 | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

430 | KM<sup>2</sup>

Sala de barricas de una bodega. / Sala de envelhecimento numa adega.



**BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS**

Bodega Algil, Bodega Carodorum, Bodega Covitoro , Bodega Cyan de Matarromera, Bodega Divina Proporción, Bodega Elías Mora, Bodega Ernesto del Palacio, Bodega Fariña, Bodega Finca Volvoretá, Bodega Francisco Casas, Bodega Liberalia, Bodega Monte La Reina, Bodega Numanthia, Bodega Pagos del Rey, Bodega Rejadorada, Bodega Sobreño, Bodega Teso La Monja, Bodega Torreduero, Bodega Valbusenda, Bodega Valdígal, Bodega Vega Sauco, Bodega Viñaguareña, Bodega Vocarraje, Bodega y Viñedos San Román.



Elaboración tradicional de queso. / Preparação tradicional de queijo.



Pórtico de la Majestad. / Detalhes do pórtico.

**NO TE PIERDAS**

Nuestra joya del Románico, La Colegiata de Santa María la Mayor en Toro, quizá considerada como uno de los monumentos medievales más importantes de España. El Pórtico de la Majestad te dejará sin aliento.

Un recorrido por el Museo del Vino Pagos del Rey en Morales de Toro, para conocer la historia de nuestros vinos de una manera didáctica y divertida.

**NÃO PERCA**

A nossa joia românica, a Colegiata de Santa Maria la Mayor de Toro, talvez considerada um dos monumentos medievais mais importantes de Espanha. O Pórtico da Majestade é de cortar a respiração.

Uma visita ao Museu do Vinho Pagos del Rey em Morales de Toro para conhecer a história dos nossos vinhos de uma forma divertida e esclarecedora.

**GASTRONOMÍA LOCAL**



**Nuestra gastronomía elaborada cómo no podía ser de otra manera con los vinos tintos de Toro como el rabo de toro.**

Una manera distinta de comer el arroz en su versión a la zamorana.

Garbanzos, Sopas de Ajo, son también imprescindibles.

Y para tomar en cualquier momento del día nuestros quesos de leche de oveja.

**GASTRONOMIA LOCAL**



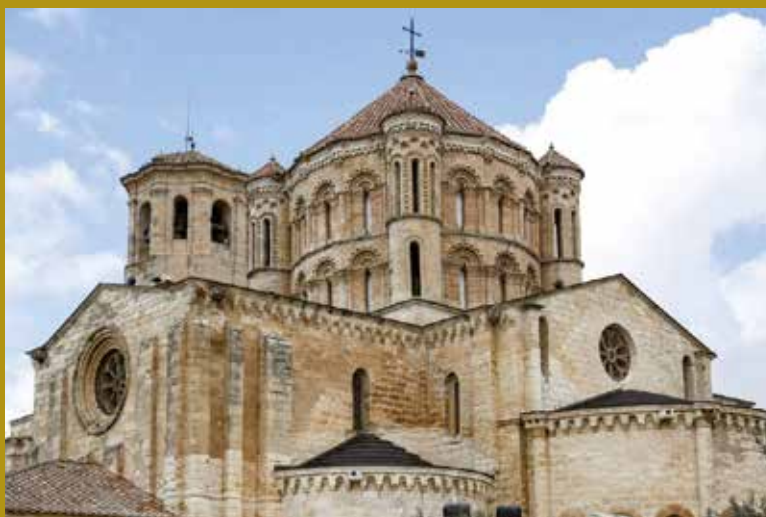
**Não podia ser de outra forma: as nossas especialidades, como o rabo de touro, preparadas com vinhos tintos de Toro.**

Uma forma diferente de comer arroz, ao estilo de Zamora.

O grão-de-bico e a sopa de alho também são essenciais.

E os nossos queijos de ovelha são perfeitos para comer a qualquer hora do dia.

Colegiata de Toro. / Colegiata de Toro.





Puente sobre el río Duero. / Ponte sobre o río Douro.

El río Duero, uno de los ejes culturales más importantes de Castilla y León, atraviesa nuestros viñedos y nos permite disfrutar de un paisaje espectacular.

Descubre una comarca a través del vino, la gastronomía, el patrimonio artístico-cultural y la naturaleza. Vive en esta zona de Castilla y León la herencia y tradición vinícola, llena de costumbres arraigadas, municipios fascinantes y gentes acogedoras.

No puedes faltar a uno de nuestros momentos más especiales del año cómo la Fiesta de la Vendimia de Toro en el mes de Octubre.

*O rio Douro, um dos símbolos culturais mais importantes de Castilla y León, atravessa as nossas vinhas e permite-nos desfrutar de uma paisagem espetacular.*

*Descubra a nossa região através do seu vinho, da sua gastronomia, do seu património artístico e cultural e da sua natureza. Conheça o legado e a tradição vitivinícola desta zona de Castilla y León - terra de costumes enraizados, cidades fascinantes e gente hospitaleira.*

*Não pode perder uma das nossas ocasiões mais especiais do ano: a Festa das Vindimas de Toro, no mês de outubro.*



Barricas. / Barris.

## LOCALIDADES

### LOCALIDADES

#### Provincia de Zamora

Provincia de Zamora

Toro, Morales de Toro, Peleagonzalo, Sanzoles, Valdefinjas, Venialbo y El Pego.

#### Provincia de Valladolid

Provincia de Valladolid

San Román de Hornija y Pedrosa del Rey: Pago de Villaester.



Fiesta de la Vendimia. / Festa das vindimas.

## A Rota do Vinho de Zamora


# RUTA DEL VINO ZAMORA




### CONTACTO

#### CONTACTO

Plaza Mayor 1, 49708  
Villanueva de Campeán (Zamora)  
Tel.: 627 92 66 88

 /rutavinozamora

 @rutavinozamora

 Ruta Vino Zamora

info@rutavinozamora.com  
gerente@rutavinozamora.com  
www.rutavinozamora.com

### DESCUBRE LA RUTA DEL VINO



**Quien viaja fijándose en los detalles, encuentra en la Ruta del Vino de Zamora el lugar ideal para disfrutar de espacios perfectamente conservados que mantienen la esencia del pasado.**

Conocer la historia a través de las diferentes manifestaciones del arte, desde el Románico del siglo XI hasta el Modernismo del siglo XX, descubrir las bodegas tradicionales de elaboración de vino, que aún hoy conservan la utilidad para la que fueron planteadas, o disfrutar del paisaje tradicional castellano y leonés, que combina los campos de cereal con los centenarios viñedos de la Tierra del Vino, son tan sólo algunos de los atractivos que el visitante podrá apreciar en la Ruta del Vino de Zamora.

### DESCUBRA A ROTA DO VINHO DE ZAMORA



*Os viaxantes interesados nos pormenores encontrarán na Rota do Vinho de Zamora o lugar perfecto para disfrutar de espazos maravilhosamente conservados que aínda conservam o espírito do pasado.*

*Explorar a historia através de obras de arte, desde o románico do século XI até ao modernismo do século XX, visitar adegas tradicionais, que aínda desempeñan a mesma función para a qual foram construídas, e apreciar a tradicional paisagem castelhana que entrelaça campos de cereais com vinhas centenárias de Tierra del Vino são apenas algumas das actividades que os visitantes podem vivenciar na Rota do Vinho de Zamora.*



## Rutas del vino Rotas do vinho



# Zamora

El vino da nombre a este territorio donde el cultivo de la vid fue hasta bien entrado el siglo XX, el principal sustento de la economía rural, lo cual aún pervive en sus viñedos de cepas viejas centenarias.

Enclavado en el área de influencia del Río Duero, y en torno a la Vía de la Plata, la comarca de Tierra del Vino se extiende en una superficie de casi 1800 km<sup>2</sup> distribuidos entre cuarenta y seis municipios de la provincia de Zamora y diez municipios de la provincia de Salamanca.

*O vinho está justamente no nome desta região onde a viticultura foi o principal sustento da economia rural até ao século XX e continua viva nas vinhas centenárias. Situada na zona de influência do rio Douro, e em torno da Via da Prata, a região de Terra del Vino estende-se por uma superfície de quase 1800 km<sup>2</sup>, distribuída por quarenta e seis municípios da província de Zamora e dez municípios da província de Salamanca.*

Vendimia. / Vindima.

48 | SOCIOS  
SÓCIOS

6 | BODEGAS ASOCIADAS  
ADEGAS ASSOCIADAS

1800 | KM<sup>2</sup>

Calle Balborraz, Zamora. / Rua Balborraz, Zamora.



**BODEGAS ASOCIADAS**  
**ADEGAS ASSOCIADAS**

Bodegas Viñas del Cenit (Villanueva de Campeán), Bodegas El Soto (Villanueva de Campeán), Dominio de Sexmil (Cabañas de Sayago), Viña Ver (Corrales del Vino), Bodegas Jarreño (Moraleja del Vino), Bodega Castillo de Buen Amor (Topas).



Convento de Nuestra Señora del Soto en Villanueva de Campeán (Zamora).

**NO TE PIERDAS**

No te pierdas el amplio patrimonio cultural de la Ruta del Vino de Zamora. En la capital, sus edificios van desde el Románico de los siglos XI y XII hasta el modernismo del siglo XX. A la que se suma en los últimos años, la oferta de arte urbano.

Por la comarca transcurre parte de la Vía de la Plata, importante enclave de comunicación construido en la época romana para enlazar el sur de la Península con la zona norte. Esta ruta incluye a muchos de los municipios de la comarca como Cubo de Tierra del Vino, Villanueva de Campeán, Entrala, Corrales del Vino o la propia ciudad de Zamora, llamada Ocellum Durii por los romanos.

**NÃO PERCA**

*A Rota do Vinho de Zamora é uma rota que oferece um vasto património cultural. Os edifícios da capital variam entre o românico dos séculos XI e XIII e o modernismo do século XX. A oferta de arte urbana também cresceu muito nos últimos anos.*

*Parte da Via da Prata atravessa a região. Esta foi uma importante via construída durante a época romana para ligar o sul da Península Ibérica ao norte. A rota inclui muitos dos municípios da região, como Cubo de Tierra del Vino, Villanueva de Campeán, Entrala, Corrales del Vino e a própria cidade de Zamora, que era chamada Ocellum Durii pelos romanos.*

**TURISMO ACTIVO**



**El turismo activo tiene un lugar importante en la Ruta del Vino de Zamora. Disfrutar a pie, a caballo o en bicicleta de un entorno natural que, siguiendo el ciclo vital de las especies que lo integran, muestra un aspecto diferente en cada estación, se puede complementar con diversas actividades deportivas.**

Para descansar, después de todo un día de inolvidables emociones, el visitante podrá escoger entre la variada oferta de alojamientos con los que cuenta la comarca. Disfrutar de la estancia en hoteles, casas rurales o Posadas Reales preparará al viajero para una nueva jornada de intensas sensaciones en la Ruta del Vino de Zamora.



Bodega. / Adega.

**TURISMO DE AVENTURA**



**O turismo de aventura ocupa um lugar especial na Rota do Vinho de Zamora. Caminhadas, passeios a cavalo ou de bicicleta através da paisagem, que muda com as espécies residentes em cada estação, podem ser combinados com uma vasta gama de atividades desportivas.**

*No final de um dia emocionante, os visitantes podem optar por relaxar num dos muitos tipos de alojamento disponíveis na região. Relaxe num hotel, numa casa de campo ou na histórica Posada Real para ter o descanso perfeito antes de partir novamente para a Rota do Vinho de Zamora no dia seguinte.*



Placa Ruta Vía de la Plata. / Placa da Via da Prata.



Gastronomía local. / Gastronomia local.

## GASTRONOMÍA LOCAL

La gastronomía es parte esencial de la estancia en la Ruta del Vino de Zamora. Podrás comer alimentos básicos como el pan, exquisitos dulces tradicionales, quesos y embutidos, legumbres como el garbanzo de Fuentesauco; una muestra del buen hacer de los artesanos, del conocimiento y la experiencia de agricultores y ganaderos.

Estos alimentos, certificados con Marcas de Garantía, Indicaciones Geográficas Protegidas y Denominaciones de Origen, son el fundamento de una cocina tradicional que el viajero podrá degustar en los prestigiosos restaurantes de la Ruta del Vino de Zamora.

La cocina es típica tradicional castellano y leonesa; platos y guisos de cuchara, asados al horno de leña (destacando el lechazo, Marca de Garantía de Castilla y León, o la Ternera de Aliste entre otros), carnes y pescados a la plancha o a la parrilla, maridados con vinos de la DO Tierra del Vino.

## GASTRONOMIA LOCAL

*A gastronomia é uma parte essencial de qualquer viagem pela Rota do Vinho de Zamora. Experimente produtos básicos como o pão, os deliciosos doces tradicionais, os queijos e a charcutaria, as leguminosas, como o grão-de-bico Fuentesauco, que demonstram a perícia dos artesãos e das artesãs e o saber e a experiência dos agricultores da região.*

*Estes produtos, certificados com Marcas de Garantia, Indicações Geográficas Protegidas e Denominações de Origem Protegida, são a base da cozinha tradicional que os viajantes podem provar nos prestigiados restaurantes da Rota do Vinho de Zamora.*

*A cozinha é tipicamente castelhana: pratos e guisados servidos em tigelas, assados em forno de lenha (especialmente o borrego assado, com a Marca de Garantia de Castilla y León, ou a vitela Ternera de Aliste), carnes ou peixes grelhados ou assados, marinados em vinhos Terra del Vino DO.*

### LOCALIDADES

#### LOCALIDADES

##### Provincia de Zamora

Provincia de Zamora

Benegiles, Cabañas de Sayago, Casaseca de Campeán, Casaseca de las Chanas, Cazurra, Coreses, Corrales del Vino, Cubo de Tierra del Vino, Entrala, El Maderal, El Perdigón, Fresno de la Ribera, Fuentesauco, Gema, Jambrina, La Hiniesta, Madridanos, Mayalde, Morales del Vino, Moraleja del Vino, Morerueta de los Infanzones, Peleas de Abajo, Peñausende, Vadillo de la Guareña, Villamor de los Escuderos, Villanueva de Campeán, Zamora.

##### Provincia de Salamanca

Provincia de Salamanca

Topas, Valdelosa, Zamayón, Santiz, Aldeanueva de Figueroa, Parada de Rubiales, Palacios del Arzobispo.

Visita a bodega. / Visita a uma adega.





CASTILLA Y LEÓN



MADRID



LEÓN

PALENCIA

BURGOS

ZAMORA

VALLADOLID

SORIA

SALAMANCA

SEGOVIA

ÁVILA



[turismocastillayleon.com](http://turismocastillayleon.com)



[castillayleonesvida](https://www.facebook.com/castillayleonesvida)  
[visitcastillayleon](https://www.facebook.com/visitcastillayleon)



[cylesvida](https://twitter.com/cylesvida)



[cylesvida](https://www.instagram.com/cylesvida)



**Junta de  
Castilla y León**